

**eldom** **saamum**

**HT240**

SUSZARKA DO WŁOSÓW **PL**  
HAIR DRYER **EN**  
VYSOUŠEČ VLASŮ **CZ**  
HAARTROCKNER **DE**  
ФЕН **RU**  
FÉN NA VLASY **SK**  
HAJSZÁRÍTÓ **HU**  
SECADOR DE PELO **ES**



**Eldom Sp. z o.o.** • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)



## **WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA**

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.

1. Urządzenie należy podłączyć do sieci zgodnej z parametrami prądu podanymi na obudowie.
2. Dla zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym zasilania łazienki urządzenia zabezpieczającego różnicowo – prądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W tej sprawie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
3. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
4. Urządzenie bardzo się nagrzewa w czasie używania. Należy unikać kontaktu urządzenia ze skórą oraz przewodem zasilającym.
5. Należy zawsze odłączyć urządzenie przed czyszczeniem i konserwacją, a także w razie nieprawidłowego działania, po zakończeniu używania oraz przerwy w używaniu nawet na krótki czas.
6. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
7. Podczas modelowania włosów należy tak dobrać czas pracy aby nie przegrzać włosów.
8. Nie wolno używać lokówki do stylizacji zwierząt oraz włosów sztucznych.
9. Nigdy nie używać urządzenia wilgotnego, wilgotnymi rękoma lub w pobliżu pryszniców, wody w wannie, umywalce lub innych pojemnikach.
10. Gdy urządzenie jest używane w łazience, odłączyć je po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.

11. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać.
12. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
13. Przed schowaniem urządzenia odczekać, aż ostygnie.
14. Należy regularnie sprawdzać czy przewód zasilający i całe urządzenie nie ma jakichkolwiek uszkodzeń. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
15. Nie wolno wkładać urządzenia do ognia ani innych źródeł ciepła.
16. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta. Lista serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
17. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
18. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

#### **OCHRONA ŚRODOWISKA**

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

#### **GWARANCJA**

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

**Warunki gwarancji podane są w załączniku.**



#### **OSTRZEŻENIE.**

**Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.**

**■ OPIS OGÓLNY**

1. Włącznik + przełącznik poziomu nadmuchu
2. Przełącznik poziomu grzania
3. Przycisk „zimnego powietrza”
4. Koncentrator
5. Uchwyt do zawieszenia
6. Przewód zasilający
7. Zdemontowana osłona wlotu powietrza

**■ DANE TECHNICZNE**

- moc: **2200W**
- napięcie zasilania: **220-240V ~ 50Hz**

**■ UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA**

Suszarka przeznaczona jest do suszenia włosów. Przed podłączeniem suszarki do źródła zasilania należy upewnić się, że włącznik (1) ustawiony jest w pozycji „0” a przełącznik (2) w pozycji „S”. Po podłączeniu do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji uruchomić urządzenie włącznikiem (1).

poz. „0” - suszarka wyłączona

poz. „S” - słaby nawiew

poz. „S” - mocny nawiew

Temperaturę nawiewu regulujemy przełącznikiem (2):

poz. „S” - niska temperatura na lekko wilgotne, niezbyt gęste lub krótkie włosy

poz. „SS” - średnia temperatura

poz. „SSS” - wysoka temperatura. Szybkie suszenie mokrych lub gęstych włosów

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „❄” (3) powoduje natychmiastowe obniżenie temperatury powietrza wylatującego z suszarki niezależnie od temperatury wybranej przełącznikiem (2).

Koncentrator (4) ułatwia modelowanie włosów.

**■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenie należy wyłączyć włącznikiem (1) oraz odłączyć od sieci i poczekać aż całkowicie wystygnie
- nie wolno zanurzać suszarki w wodzie
- obudowę suszarki oraz przewód zasilający można czyścić miękką, suchą lub wilgotną ściereczką
- zanieczyszczenia z otworów wlotu i wylotu powietrza należy usuwać małą szczoteczką
- wlot powietrza można czyścić po zdjęciu osłony (7). Aby zdjąć osłonę należy przekręcić ją w lewo i wysunąć.

## **SAFE USE INSTRUCTIONS**

Please read all these instructions carefully before using this appliance.

1. The appliance must be connected to the mains whose current is compliant with the parameters on the housing.
2. For additional protection, it is advisable to equip the electrical installation of the bathroom with a safeguard a residual current device (RCD) with a triggering rated differential current not greater than 30 mA. Consult a qualified electrician.
3. The appliance can be used by children aged 8 and older, by persons with limited physical and mental capabilities, and by persons who have no experience nor knowledge of the equipment, only under supervision or if instructed on the safe use of the appliance in way that guarantees that the associated risks are understood. Children shall not play with the appliance. Children should not clean nor maintain the appliance without supervision.
4. The appliance heats up to high temperatures when used. Avoid contact with the skin and the power cord.
5. Always unplug the appliance before cleaning or maintenance, in case of malfunction, and after use. Do not leave the appliance plugged in, if it is not in use, even for a short time.
6. Always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord.
7. In case of hair styling, choose appropriate duration so as not to overheat the hair.
8. Do not use the brush for artificial hair or for grooming animals.
9. Do not immerse in water or spray any liquids onto the appliance.
10. Do not use the appliance if it is wet, do not operate it with wet hands, near showers, tub water, sink water or water in any other container.

11. If the appliance is used in a bathroom, unplug it after use. The proximity of water presents a hazard, even if the appliance is switched off.
12. Never leave the switched on appliance unattended.
13. Before putting the appliance away for storage, wait until it cools down.
14. Regularly inspect the power cord and the entire appliance for any damage. Do not use damaged appliance.
15. Do not insert the appliance into flames or any other source of heat.
16. To avoid any risks, if the power cord is damaged, it should be replaced with a new one at an authorised Manufacturer's Servicing Point. The list of Servicing Points can be found in the attachment and on [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
17. The appliance can be repaired only at an authorised servicing centre. Any upgrades or the use of non-original spare parts or components is forbidden and poses a hazard for the user.
18. Eldom Sp. z o. o. is not liable for any damage resulting from improper use of the appliance.

#### **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- the appliance is made of materials which can be recovered or recycled
- the appliance should be handed over to the appropriate centre of collection and recycling of electrical and electronic equipment

#### **WARRANTY**

- the appliance is intended for personal use at a household,
- it is not intended for professional purposes,
- in case of misuse, the warranty is rendered null and void.



#### **CAUTION:**

**Do not use the appliance near bathtubs, showers, swimming pools and similar water reservoirs.**

**■ GENERAL DESCRIPTION**

1. On/Off switch with power settings
2. Heat level switch
3. "Cool shot"
4. Styling nozzle
5. Hang up loop
6. Power cord
7. Removable air intake housing

**■ TECHNICAL DETAILS**

- rated power: **2200W**
- mains supply: **220-240V ~ 50Hz**

**■ OPERATION GUIDE**

The hair dryer is designed for drying hair. Before connecting the hair-dryer to power supply be sure that the on/off switch (1) is set to "0" position. After plugging the appliance into correctly installed power socket rated to 220-240V and 50Hz it can be turned with the on/off switch (1).

- 0 - the hair-dryer off
- ✿ - low speed
- ✿✿ - high speed

Temperature of the airflow can be adjusted by the switch (2):

- S - low heat for not very wet and not very thick hair or for short hair
- SS - medium temperature
- SSS - high temperature. Fast drying of wet or thick hair

Pushing the „✿“ (3) button decrease the temperature of the air that comes out of the hair-dryer.

**■ CLEANING AND MAINTANANCE**

- before cleaning unplug the hair-dryer and wait until it cools down completely
- never immerse the hair-dryer in water
- casing and power cord can be cleaned with soft dry or slightly damp cloth
- the air inlet and outlet should be cleaned with soft brush
- Air intake can be cleaned after the removal of the housing (7). In order to remove the housing, you should press the elements and move it forward.



## BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Před spuštěním zařízení je nutné důkladně přečíst celý návod k použití

1. Zařízení je nutné připojit do elektrické sítě, která má parametry shodné s parametry uvedenými na plášti zařízení.
2. Pro zajištění doplňkové ochrany je doporučováno nainstalovat v elektrickém obvodu napájení koupelny proudový chránič s rozdílovým proudem nepřekračujícím 30 mA. V této záležitosti je nutné se obrátit na specializovaného elektrikáře.
3. Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku minimálně 8 let i osobami s omezenými schopnostmi fyzickými, senzorickými nebo duševními i osobami bez zkušeností a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dozor nebo instruktáž týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby nebezpečí, která jsou spojena s používáním, byla srozumitelná. Děti si se zařízením nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu tohoto zařízení.
4. Zařízení se během práce velmi nahřívá. Je nutné se vyhybat kontaktu zařízení s kůží a s napájecím kabelem.
5. Je nutné zařízení vždy odpojit z elektrické sítě před začátkem čištění a údržby, také v případě nesprávného fungování, po ukončení použití a při přestávkách v používání dokonce i na krátkou dobu.
6. Zařízení je nutné odpojovat od elektrické sítě vždy potáhnutím za zástrčku, nikdy za napájecí kabel.
7. Během modelování vlasů je nutné zvolit takový čas práce, aby nedocházelo k přehřátí vlasů.
8. Není dovoleno kartáč používat k česání zvířat a umělých vlasů. Nikdy nepoužívat zařízení vlhké, nedotýkat se jej vlhkýma rukama, nepoužívat poblíž sprchy, vody ve vaně, umyvadle nebo jiných nádobách.
9. Jestliže je zařízení používáno v koupelně, pak je nutné je po použití odpojit od elektrické sítě, protože blízkost vody je nebezpečím dokonce i tehdy, jestliže je zařízení vypnuto.
10. Zařízení není dovoleno ponořovat do vody nebo stříkat na něj vodou.
11. Není dovoleno ponechávat zapnuté zařízení bez dozoru.
12. Před uskladněním zařízení je nutné počkat, až vychladne.

13. Je nutné pravidelně kontrolovat, zda napájecí kabel a celé zařízení není žádným způsobem poškozeno. Není dovoleno používat poškozené zařízení.
14. Není dovoleno vkládat zařízení do ohně ani do jiných zdrojů tepla.
15. Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu, pak je nutné pro zabránění možného nebezpečí jej vyměnit v servisu výrobce. Seznam servisů je uveden v příloze a na stránkách [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
16. Opravy zařízení je nutné svěřit autorizovanému servisu. Veškeré modernizace nebo použití neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a ohrožuje bezpečnost užívání.
17. Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za eventuální škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

#### **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci,
- zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení,

#### **ZÁRUKA**

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech,
- není možné jej používat k účelům podnikání,
- v případě nesprávného používání tohoto zařízení ztrácí záruka svou platnost



#### **UPOZORNĚNÍ:**

**nepoužívejte vysoušeč ve vaně , nebo její blízkosti,  
rovněž v blízkosti jiných zdrojů vody (umyvadlo, bazén, atd)**

**■ POPIS HLAVNÍCH ČÁSTÍ**

1. Vypínač a přepínač výkonu
2. Přepínač úrovně ohře
3. Foukání studeným vzduchem
4. Koncentrátor
5. Poutko k zavěšení
6. Přívodní kabel
7. Sundavatelný kryt vstupu vzduchu

**■ TECHNICKÉ ÚDAJE**

- příkon: **2200W**
- napájení: **220-240V ~ 50Hz**

**■ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ**

Vysoušeč je určen pro sušení vlasů. Před zapojením vysoušeče do sítě zkontrolujte, že vypínač (1) je v poloze „0“. Po zapojení vysoušeče do zásuvky, se shodnými parametry jak je uvedeno v návodu, zapnete vysoušeč pomocí vypínače (1).

- 0 - poloha vypnuta
- ☼ - lehké foukání
- ☼☼ - silné foukání pro rychlé usušení mokrých vlasů

Teplotu návěvu regulujeme vypínačem (2):

- S - nízká teplota
- SS - střední teplota
- SSS - vyšší teplota

Stlačením tlačítka „☼“ (3) docílíte snížení teploty vystupujícího vzduchu.

**■ ČIŠTĚNÍ A KONZERVACE**

- před čištěním zkontrolujte zda je vysoušeč odpojen z elektrické sítě a je vychladlý
- vysoušeč neponořujte do vody
- nenamáchejte přívodní kabel nebo vysoušeč a jeho části do vody
- vysoušeč a napájecí kabel při čištění otřete vlhkým hadříkem a vytřete do sucha
- Vstup vzduchu můžeme čistit po sundání krytu (7). Kryt sundáme pomocí stisknutí částí dle a následně jej vysuneme

## SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes ist die ganze Bedienungsanweisung genau zu lesen.

1. Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen.
2. Für zusätzliche Sicherheit wird empfohlen, in dem Stromkreis im Bad eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RDC) mit einem Bemessungsdifferenzstrom bis 30 mA zu installieren. Dazu sollen Sie sich an den Elektriker wenden.
3. Das Gerät ist nicht dafür geeignet, von Personen (auch Kindern unter 8 Jahren) benutzt zu werden, die über eingeschränkte physische, geistige oder sensorische Fähigkeiten verfügen, oder denen es an Erfahrung und Fachwissen mangelt, außer sie werden von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder betreffend dieses Gerätes gründlich eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen, es reinigen oder selber reparieren.
4. Bei der Anwendung wird das Gerät sehr heiß. Diesbezüglich ist es zu vermeiden, dass das Gerät entweder die Haut oder die Versorgungsleitung berührt.
5. Nehmen Sie das Gerät vom Netz immer vor der Reinigung und Wartung sowie bei fehlerhaftem Funktionieren, nach der Anwendung und im Falle einer Pause in der Anwendung, und zwar auch für kurze Zeit.
6. Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer durch den Stecker und nicht durch die Versorgungsleitung ab.
7. Beim Frisieren ist es eine Überhitzung der Haare zu vermeiden.
8. Das Gerät ist nicht zum Bürsten der Tiere oder der Kunsthaare konzipiert.
9. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist oder mit feuchten Händen. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken gebraucht werden.
10. Bei der Anwendung im Bad ist das Gerät immer vom Netz zu nehmen, denn die Nähe des Wassers kann auch beim ausgeschalteten Gerät gefährlich sein.

11. Das Gerät darf nicht ins Wasser getaucht, oder mit Wasser besprüht werden.
12. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
13. Nach dem Gebrauch abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
14. Prüfen Sie die Versorgungsleitung und das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
15. Legen Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Brandes oder einer Heizung.
16. Wird die Versorgungsleitung beschädigt, ist diese in einer Servicestelle des Herstellers auszutauschen. Alle Servicestellen sind dem Beiblatt und der Website [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) zu entnehmen.
17. Überlassen Sie jegliche Reparaturen des Geräts Fachkräften. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen bei Modernisierungen und Reparaturen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen.
18. Eldom Sp. z o.o. haftet nicht für evtl. Schäden, die infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Geräts entstanden sind.

#### **UMWELTSCHUTZ**

- Das Gerät besteht aus wiederverwendbaren oder recycelbaren Materialien.
- Am Ende der Lebensdauer soll dieses Produkt an einem Recycling-Sammelpunkt für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden.

#### **GARANTIE**

- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet
- Eine unsachgemäße Benutzung führt zum Erlöschen der Garantie.



**Warnung!**  
**In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden**

**■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG**

1. Ein-/Ausschalter + Stufenschalter
2. Temperaturschalter
3. Separate Kalttaste
4. Abnehmbare Konzentrationsdüse
5. Aufhängeöse
6. Netzkabel
7. Abnehmbarer Lufteinlassschutz

**■ TECHNISCHE DATEN**

- Leistung: **2200W**
- Speisespannung: **220-240V ~ 50Hz**

**■ GERÄTEGEBRAUCH**

Der Haartrockner ist zum Trocknen von Haaren bestimmt. Vor dem Anschließen ans Stromnetz ist sich zu vergewissern, ob der Schalter **(1)** auf Position „0“ eingestellt ist. Nach dem Anschließen ans Stromnetz, dessen Stromart und Netzspannung mit den Angaben vom Typenschild am Gerät übereinstimmen, das Gerät mit dem Schalter **(1)** einschalten.

- 0** - Haartrockner ausgeschaltet
- ☼ - niedriger Luftstrom
- ☼☼ - stärkerer Luftstrom

Zum Einstellen der Luftstromtemperatur dient Schalter **(2)**:

- I** - niedrige Temperatur
- SS** - mittlere Temperatur
- SSS** - höhere Temperatur für schnelles Trocknen oder

Drücken der Kaltluft-Taste „☼“ **(3)** verursacht, dass die Warm-/Heißluftzufuhr unterbrochen wird.

**■ REINIGUNG UND KONSERVIERUNG**

- Das Gerät vor der Reinigung vom Strom abschalten und warten bis es vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät niemals ins Wasser legen.
- Das Gehäuse und das Netzkabel können mit einem weichen feuchten oder trockenen Tuch gewischt werden.
- Verunreinigungen der Luftein- und -auslassöffnungen mit einer kleinen Bürste reinigen.
- Nach Abnahme des Schutzes **(7)** kann der Lufteinlass gereinigt werden. Um die Schutzabdeckung zu entfernen, die auf gezeigten Elemente drücken und die Abdeckung herausziehen.

## **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед включением устройства следует внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией обслуживания.

1. Устройство следует подключить к сети, соответствующей параметрам электрического тока, указанным на корпусе.

Для обеспечения дополнительной защиты, рекомендуется установить в электрической цепи питания ванной комнаты устройство дифференциальной токовой защиты (УТЗ) с номинальным отключающим дифференциальным током, не превышающим 30 мА. В этом случае, необходимо обратиться к квалифицированному электрику.

2. Настоящее устройство может использоваться детьми, достигшими возраста 8 лет, а также взрослыми лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если использование устройства будет осуществляться под надзором или в соответствии с инструкцией использования, безопасным способом, а пользователи будут осознавать существование опасности, связанной с использованием устройства. С устройством запрещается играть детям. Чистка и техническое содержание устройства не может осуществляться детьми без надзора со стороны взрослых лиц.

3. Во время использования устройство нагревается. Следует избегать контакта устройства с кожей и питающим проводом.

4. Если устройство не используется, даже в течение короткого промежутка времени, а также перед тем, как приступить к его очистке или работам, связанным с его техническим содержанием, или в случае его неисправного функционирования, устройство необходимо отключить от источника питания.

5. Запрещается отключать устройство от источника питания, выдергивая провод питания из розетки. Отключение следует осуществлять, вынимая из розетки вилку питающего провода.

6. Во время укладки волос необходимо следить за временем использования устройства, чтобы не перегреть волосы.

7. Запрещается использовать щетку для ухода за животными или искусственными волосами.

8. Запрещается пользоваться устройством влажными руками или если на него попала вода, или если устройство находится вблизи воды в ванне, умывальнике или в других емкостях.

9. Если устройство используется в ванной комнате, его необходимо отключить от источника питания сразу же после

завершения укладки волос.

10. Запрещается погружать устройство в воду или допускать попадания на него воды.

11. Запрещается оставлять включенную щетку без присмотра.

12. Перед тем, как сложить устройство, следует дождаться его охлаждения.

13. Необходимо регулярно осуществлять визуальный контроль питающего провода и самого устройства на предмет отсутствия на нем видимых повреждений. Запрещается использовать устройство в поврежденном состоянии.

14. Не допускается контакт устройства с огнем или другими источниками тепла.

15. В случае повреждения провода питания, во избежание опасности, питающий провод следует заменить в Сервисном центре производителя. Список Сервисных центров представлен в Приложении, а также доступен на сайте производителя [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

16. Ремонт устройства может производить исключительно авторизованный Сервисный представитель производителя. Запрещается осуществлять какие-либо усовершенствования или использовать неоригинальные компоненты или сменные детали, так как это может угрожать безопасности использования устройства.

17. Компания ООО «Eldom» не несет ответственности за возможный ущерб, нанесенный пользователю в результате несоответствующего использования устройства.

## **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Устройство изготовлено из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны.

После окончания срока службы, устройство следует передать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

## **ГАРАНТИЯ**

устройство предназначено для частного использования, в домашнем хозяйстве, устройство не может использоваться в коммерческих или профессиональных целях, в случае неправильного обращения с устройством, гарантия на устройство аннулируется.



### ■ ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Включатель + переключатель уровня обдува
2. Кнопка переключения мощности обогрева
3. Кнопка холодного воздуха
4. Концентратор
5. Петелька для подвешивания
6. Сетевой шнур
7. Снимаемая защита входа воздуха

### ■ ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: **2200W**
- напряжение в сети: **220-240V ~ 50Hz**



### ■ РАБОТА ПРИБОРА

Использовать фен только для сушки волос. Перед подключением прибора к сети убедитесь в том, что включатель (1) находится в пол. «0». После подключения к сети (параметры которой должны соотв. Параметрам указанными в данной инструкции) включить фен кнопкой включ (1).

- 0 - фен выключен
- ☼ - слабый поток
- ☼☼ - более сильный поток

Температуру нагрева регулируем кнопкой (2):

- ☼ - низкая температура на слегка влажные, не очень густые или короткие волосы
- ☼☼ - средняя температура
- ☼☼☼ - высокая температура

Нажатие и придерживание кнопки „☼☼☼“ (3) понижает температуру выходящего воздуха.

### ■ ЧИСТКА И УХОД

- перед очисткой отключите фен от сети и дайте ему остыть
- запрещается погружать прибор в воду
- корпус фена а также сетевой шнур можно чистить мягкой влажной или сухой тканью
- грязь с отверстий входа и выхода воздуха необходимо очищать маленькой щеточкой
- вход воздуха можно чистить после снятия защиты (7). Чтобы снять защиту необходимо нажать элементы и вынутье.



**ВНИМАНИЕ.** Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.

## BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Pred zapnutím zariadenia si je potrebné pozorne prečítať celý návod na obsluhu

1. Zariadenie je nutné pripojiť do siete so zhodnými parametrami prúdu, ktoré sú uvedené na kryte.
2. Na zaistenie ďalšej ochrany sa odporúčajú inštalovať v elektrickom obvode kúpeľne prúdové chrániče (RCD) s menovitým diferenciálnym prúdom, ktorého spustenie neprekračuje 30 mA. V tejto veci sa obráťte na špecialistu, elektrikára.
3. Toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku minimálne 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými a psychickými schopnosťami a osobami s nedostatkom skúseností a bez znalosti prístroja, pokiaľ bude zaistený dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby boli zrozumiteľné s tým spojené riziká. So zariadením si nesmú hrať deti. Deti bez dohľadu nesmú vykonávať čistenie a údržbu zariadenia.
4. Zariadenie sa počas používania veľmi zahrieva. Vyhnite sa kontaktu zariadenia s kožou a napájacím káblom.
5. Zariadenie pred čistením a údržbou vždy odpojte, tiež ho odpojte v prípade nesprávneho fungovania, po zakončení používania a počas prestávok v používaní, a to dokonca aj tých krátkodobých.
6. Zariadenie od siete vždy odpojte zatiahnutím za zástrčku a nie za kábel napájania.
7. Počas úpravy vlasov zvolte pracovný čas tak, aby sa vlasy neprehriali.
8. Kefu nepoužívajte na česanie zvierat a umelých vlasov.
9. Nikdy nepoužívajte zariadenie vlhké alebo s vlhkými rukami, v blízkosti sprchy, vody vo vani, umývadla alebo iných nádrží. Pokiaľ zariadenie používate v kúpeľni, po používaní ho odpojte, pretože blízkosť vody predstavuje ohrozenie aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté.
10. Zariadenie neponárajte do vody a nepostriekajte ho.
11. Zapnuté zariadenie neponechávajte bez dohľadu.
12. Pred schovaním zariadenia počkajte, až vychladne.

13. Pravidelne kontrolujte, či nie sú na napájacom kábli a na celom zariadení akékoľvek poškodenia. Poškodené zariadenie nepoužívajte.
14. Zariadenie nevhadzujte do ohňa ani ho nedávajte na iné zdroje tepla.
15. Pokiaľ sa poškodí napájací kábel, musí byť, aby sa zabránilo nebezpečenstvu, vymenený v servise výrobcu. Zoznam servisov je v prílohe a na stránkach [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
16. Opravy zariadenia môže robiť len autorizované servisné miesto. Všetky modernizácie alebo používanie neoriginálnych náhradných dielov alebo súčastí zariadenia sú zakázané a ohrozujú bezpečnosť používania.
17. Firma Eldom Sp. z o. o. nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania zariadenia.

#### **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

- zariadenie sa skladá z materiálov, ktoré môžu byť podrobené opätovnému spracovaniu alebo recyklácii
- odovzdajte ho na príslušné miesto, ktoré sa venuje zberu a recyklácii elektrických a elektronických zariadení

#### **ZÁRUKA**

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti,
- nemôže byť používané na profesionálne účely,
- záruka stráca v prípade nesprávnej obsluhy platnosť.



#### **Upozornenie:**

**Zariadenie nesmiete používať v blízkosti vane, sprchy, bazénov alebo iných vodných zdrojov.**

**■ VŠEOBECNÝ OPIS**

1. Vypínač + prepínač intenzity prúdenia vzduchu
2. Prepínač teploty
3. Tlačidlo "studený vzduch"
4. Ucho na zavesenie fénu
5. Napájací kábel
6. Odnímateľný kryt prívodu vzduchu
7. Sundávateľný kryt vstupu vzduchu

**■ TECHNICKÉ ÚDAJE**

- výkon: **2200W**
- napájacie napätie: **220-240V ~ 50Hz**

**■ POUŽÍVANIE ZARIADENIA**

Fén je určený na sušenie vlasov. Pred zapojením zariadenia do napájacej siete sa uistite, či je vypínač **(1)** prepnutý do polohy "0", a prepínač **(2)** do polohy "I".

Po zapojení do siete, ktorej parametre sú zhodné s parametrami uvedenými v návode na obsluhu, zariadenie zapnete pomocou vypínača **(1)**.

- 0** - fén je vypnutý
- ☼** - nízka intenzita prúdenia vzduchu
- ☼☼** - vysoká intenzita prúdenia vzduchu

Teplotu prúdiaceho vzduchu je možné regulovať prepínačom **(2)**:

- I** - nízka teplota na mierne vlhké, nie príliš husté alebo krátke vlasypoz
- II** - stredná teplota
- III** - vysoká teplota

Stlačením a pridržaním tlačidla „☼“ **(3)** sa teplota vzduchu prúdiaceho z fénu ihneď zníži, nezávisle od teploty nastavenej prepínačom **(2)**.

**■ ČISTENIE A ÚDRŽBA**

- zariadenie pred čistením odpojte od napájacej siete a počkajte, kým úplne nevychladne,
- fén neponárajte do vody,
- kryt fénu a jeho napájací kábel čistite mäkkou, suchou alebo vlhkou handričkou,
- nečistoty na prívode alebo vývode vzduchu odstraňujte malou kefkou,
- prívod vzduchu je možné vyčistiť po odstránení krytu **(7)**. Ak chcete kryt **(7)** odstrániť, otočte ho v smere označenom a vysuňte ho.

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Mielőtt beüzemelné a készüléket, gondosan olvassa el az egész használati útmutatót.

1. A készüléket a házán megadott paraméterekkel rendelkező dugaljhoz csatlakoztassa.
2. A biztonságos használat érdekében javasoljuk, hogy afürdőszobaáramkörébeáram-védőkapcsolót(érintésvédelmi relét, FI relét) szereljen, amelynek megszólalási érzékenysége nem lépi túl a 30 mA-t.
3. Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelm képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, ha nincsenek felügyelet alatt.
4. Használat közben a készülék nagyon felmelegszik. A készülék ilyenkor nem érhet bőrhöz és a tápkábelhez.
5. Tisztítás, ápolás előtt, hibás működés esetén, használat után, valamint rövid használati szünet esetén is mindig áramtalanítsa a készüléket.
6. Ha áramtalanítja a készüléket, mindig a villásdugót húzza, ne a kábelt.
7. Hajformázás közben úgy válassza meg a készülék üzemeltetési idejét, hogy ne melegítse túl a haját.
8. Ne használja a kefét állatok és műhaj fésüléséhez.
9. Soha ne használja a készüléket vizes kézzel, vagy ha maga a készülék vizes, valamint zuhany, vízzel teli fürdőkád, mosdó vagy más víztartály közelében.

10. Tilos a készüléket víz alá meríteni. A készülékre nem fröccsenhet víz.
11. Ha fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki a villásdugót, mivel a víz közelsége akkor is veszélyt jelent, ha a készülék kikapcsolt állapotban van.
12. Tilos felügyelet nélkül hagyni a bekapcsolt készüléket.
13. Mielőtt eltenné a készüléket, várja meg, amíg lehűl.
14. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábel és az egész készülék nem sérült-e. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja a készüléket.
15. Tilos tűzbe dobni vagy más hőforrásba tenni a készüléket.
16. Ha a tápkábel megsérült, a veszély elhárítása érdekében a Gyártó márkaszervizében kell kicserélni. A szervizpontok címét a mellékletben és a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlapon találja.
17. A készülék javítását kizárólag márkaszerviz végezheti. Tilos a készüléket módosítani vagy nem eredeti cserealkatrészeket ill. elemeket használni, mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra
18. Az Eldom Sp. z o. o. cég nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő esetleges károkért.

#### **KÖRNYEZETVÉDELEM**

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók,
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

#### **JÓTÁLLÁS**

- a készülék otthon történő fogyasztói felhasználásra készült,
- professzionális felhasználása tilos,
- nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti.



#### **VIGZÁZAT.**

**Ne használja a készüléket kádak, zuhanyzók, medencék vagy más víztározók közelében.**

**■ ÁLTALÁNOS LEÍRÁS**

1. Kapcsoló + levegő erősség szabályozó
2. Hőmérséklet kapcsoló
3. Hideg levegő gomb
4. Koncentrátor
5. Akasztófül
6. Tápkábel
7. Levehető rács a levegőbemenetnél

**■ MŰSZAKI ADATOK**

- teljesítmény: **2200W**
- hálózati feszültség: **220-240V ~ 50Hz**

**■ HASZNÁLAT**

A hajszárító haj szárítására szolgál. A hajszárító hálózati feszültségre való kapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a kapcsoló **(1)** „0” helyzetben van-e, a hőmérséklet kapcsoló **(2)** pedig „S” helyzetben.

**0** - a hajszárító ki van kapcsolva

❖ - gyenge levegő

❖❖ - erős levegő

A levegő hőmérsékletét a **(2)** kapcsoló szabályozza:

**S** - alacsony hőmérséklet enyhén vizes, nem túl sűrű vagy rövid hajhoz

**SS** - közepes hőmérséklet

**SSS** - magas hőmérséklet, gyorsan megszáritja a vizes vagy sűrű haját

A „❖❖❖” **(3)** gomb megnyomásával és lenyomva tartásával a szárító rögtön átvált hideg levegőre függetlenül attól, hogy a hőmérséklet kapcsoló **(2)** milyen hőmérsékletre van állítva.

A koncentrátor **(4)** a frizura beállításában segít.

**■ TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózatról és várja meg míg megszárad a készülék
- Nem merítse vízbe a hajszárítót
- A hajszárító külső műanyag házát és a tápkábelt egy nedves vagy száraz, puha törlőkendővel lehet megtörölni
- A levegő bemeneti rácsnál és a kimeneti fejnél lévő szennyeződésekelt kefével kell eltávolítani
- A levegő bemeneti részt a rács **(7)** levétele után lehet tisztítani. A rács **(7)** levételéhez elég azt a jelzésnek megfelelően elfordítani és leemelni

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de usar el aparato por favor lea todas las instrucciones.

1. Conectar el aparato a la red eléctrica con los parámetros indicados en la carcasa.
2. Para proporcionar una protección adicional, es recomendable instalar en el circuito eléctrico de baño el aparato de seguridad diferencial (RCD) con una corriente nominal no superior a 30 mA. En este caso, por favor póngase en contacto con un electricista
3. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
4. El aparato se calienta mucho durante el uso. Se debe evitar el contacto del aparato con la piel y el cable de alimentación.
5. Desenchufar el aparato de la corriente antes de su limpieza y mantenimiento, también en caso de funcionamiento incorrecto, después de su uso y cuando se deja de usarlo incluso durante un breve periodo de tiempo.
6. Desconectar el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación.
7. Cuando se alisa el pelo se debe observar el tiempo para no quemar el cabello.
8. No utilizar el cepillo para peinar los animales y para el cabello artificial.



9. No utilizar nunca el aparato húmedo, no tocarlo con las manos mojadas y no usarlo cerca de duchas, bañeras, lavabo u otros depósitos con agua.
10. Cuando se utiliza el aparato en un cuarto de baño, se debe desenchufar después de su uso, ya que la proximidad del agua es peligrosa incluso cuando el aparato está apagado.
11. No sumergir el aparato en agua ni rociarlo.
12. No dejar nunca el aparato en funcionamiento desatendido.
13. Antes de guardar el aparato hay que esperar que se enfríe.
14. Revisar periódicamente si el cable de alimentación y el aparato no están dañados. No encender el aparato si se observan daños.
15. No meter el aparato en fuego y otras fuentes de calor.
16. Si el cable está dañado, para evitar el peligro debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante. La lista de servicios está en el anexo y en [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
17. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
18. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto del aparato.

#### **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos,

#### **GARANTÍA**

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
- no se puede utilizar para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.



#### **ADVERTENCIA**

**No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas y otros depósitos con agua.**

**■ DESCRIPCIÓN GENERAL**

1. Interruptor de encendido + selector del flujo de aire
2. Selector del nivel de calor
3. Botón de "aire frío"
4. Boquilla concentradora
5. Gancho para colgar
6. Cable de alimentación
7. Protector de la entrada de aire desmontable

**■ ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

- potencia: **2200W**
- tensión de alimentación: **220-240V ~ 50Hz**

**■ USO DEL APARATO**

El secador está diseñado para secar el cabello. Antes de conectar el secador a la fuente de alimentación, asegúrese de que el interruptor de encendido (1) está en la posición "0" y el selector del nivel de calor (2) en la posición "I".

Encender el aparato con el interruptor (1) después de conectarlo a la red con los parámetros que cumplen con las instrucciones.

- 0 - secador apagado
- ❁ - flujo de aire medio
- ❁❁ - high speed

La temperatura de aire se regula con el selector de nivel de calor (2):

- I - temperatura baja para el cabello ligeramente húmedo, no demasiado grueso o corto
- II - temperatura media
- III - temperatura alta. Secado rápido del cabello húmedo o grueso

Si mantiene pulsado el botón de aire frío, ❁❁❁ (3) se reduce inmediatamente la temperatura del aire que sale del secador independientemente de la temperatura elegida con el selector (2).

La boquilla concentradora (4) facilita el modelado del cabello.

**■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- antes de proceder a la limpieza, desconectar el aparato de la red y esperar hasta que se enfríe completamente
- no sumergir el secador en agua
- limpiar la carcasa del secador y el cable de alimentación con un paño suave, seco o húmedo
- retirar con un cepillo pequeño la suciedad de la entrada y la salida de aire
- limpiar la entrada de aire de después de retirar el protector (7). Para retirar el protector (7) hay que girarlo siguiendo las indicaciones marcadas en el aparato deslizarlo.





eldom



# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

**SUSZARKA DO WŁOSÓW HT240**

pieczęć sklepu i data sprzedaży

**Sprzęt przeznaczony do użytku domowego**

|                                                                                     |          |                                                                       |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>SUSZARKA DO WŁOSÓW HT240</b><br>pieczęć sklepu:<br><br><br>data sprzedaży: ..... | <b>1</b> | <b>OPIS NAPRAWY</b><br><br><br><br>.....<br>pieczęć punktu usługowego | <b>1</b> |
| <b>SUSZARKA DO WŁOSÓW HT240</b><br>pieczęć sklepu:<br><br><br>data sprzedaży: ..... | <b>2</b> | <b>OPIS NAPRAWY</b><br><br><br><br>.....<br>pieczęć punktu usługowego | <b>2</b> |
| <b>SUSZARKA DO WŁOSÓW HT240</b><br>pieczęć sklepu:<br><br><br>data sprzedaży: ..... | <b>3</b> | <b>OPIS NAPRAWY</b><br><br><br><br>.....<br>pieczęć punktu usługowego | <b>3</b> |
| <b>SUSZARKA DO WŁOSÓW HT240</b><br>pieczęć sklepu:<br><br><br>data sprzedaży: ..... | <b>4</b> | <b>OPIS NAPRAWY</b><br><br><br><br>.....<br>pieczęć punktu usługowego | <b>4</b> |